

Кочетова Мария Германовна

БУДУЩЕЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: ПОЛИВАРИАНТНОСТЬ ИЛИ ЕДИНООБРАЗИЕ?

Английский язык, став глобальным, находится под влиянием других языков и культур. Ряд гипотез о возможных путях его дальнейшего развития обсуждаются в данной работе. Среди них - концепция "My English", "World Standard Spoken English", а также некоторые другие, отражающие взгляд современных ученых-лингвистов на будущее английского языка. В работе рассматривается роль стандарта английского языка, а также его вариантов для межкультурной коммуникации с лингвокультурной и эволюционной точек зрения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/6-1/19.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 6 (48): в 2-х ч. Ч. I. С. 69-72. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/6-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

В книге «Литература и писатели Кабарды» исследователь Х. Теунов отмечал: «В годы Великой Отечественной войны Кешоков написал много лирических стихотворений, рассказывавших о героической борьбе, мыслях и чувствах, характерах советских людей. Поэт писал о гневе и горе, испытываемом солдатом при мысли о том, что в доме отчем хозяин – враг («Я, сжимая винтовку, стою...»), о клятве отомстить за обездоленного ребенка («Клятва»), о готовности отдать свою жизнь за жизнь других («Перед атакой»), о боевых буднях бойца («Котелок», «Сапоги»))» [5, с. 72].

В 1945 году А. Кешоков вернулся домой уже известным поэтом с определенными достижениями на литературном поприще. Но в его творчестве еще долго звучала тема войны, в которой советский народ одолел фашизм, проявив мужество, храбрость и стойкость характера.

«Каждый поэт вкладывает национальное видение этого традиционного образа и свое личное осмысление и оценку. <...> У Алима Кешокова есть программные стихи с такими названиями: “Всадник”, “На мчащемся коне”, “Путь всадника”, “Поэт со своей посадкой в седле” и др.» [1, с. 20]. По значимости мысли, драматизму событий, весомости образов, глубокой смысловой сущности, сжатости формы, поэтическому совершенству военную лирику А. Кешокова с полным основанием можно отнести к числу самых лучших поэтических творений. Они определили не только творческий рост самого поэта, но и уровень развития всей современной кабардинской поэзии.

Список литературы

1. **Бакон Х. И.** Национальное своеобразие и творческая индивидуальность лирики Алима Кешокова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 10 (40). Ч. 1. С. 19-22.
2. **Кешоков А. П.** Избранное: Стихотворения / пер. с кабард.; сост. М. М. Хафицэ. Нальчик: Эльбрус, 2014. 344 с.
3. **Кешоков А. П.** Стихотворения и поэмы / пер. с кабард. М.: Гослитиздат, 1957. 232 с.
4. **Сокуров М. Г.** Лирика Алима Кешокова. Нальчик: Эльбрус, 1969. 224 с.
5. **Теунов Х. И.** Литература и писатели Кабарды / пер. с груз. 2-е изд., доп. М.: Советский писатель, 1958. 382 с.

SPIRITUAL AND PHILOSOPHICAL SEARCHING AND ARTISTIC INTERPRETATION OF WAR THEME IN THE POETRY BY ALIM KESHOKOV

Kochesokova Zukhra Musovna

*Kabardino-Balkarian State University named after H. M. Berbekov
lyudmila-havzhokova.86@mail.ru*

The article examines the problem of spiritual and philosophical interpretation and coverage of the theme of the Great Patriotic War in the poetry by the famous Kabardinian poet and writer Alim Keshokov. The special attention is paid to the themes and problems of the war poetry. The paper also identifies the means for the representation of the mentioned theme by the peculiarities of composition and poetical technique.

Key words and phrases: poetry; heritage; Kabardinian literature; war lyrics; motive; themes; problems.

УДК 81

Филологические науки

Английский язык, став глобальным, находится под влиянием других языков и культур. Ряд гипотез о возможных путях его дальнейшего развития обсуждаются в данной работе. Среди них – концепция «My English», «World Standard Spoken English», а также некоторые другие, отражающие взгляд современных ученых-лингвистов на будущее английского языка. В работе рассматривается роль стандарта английского языка, а также его вариантов для межкультурной коммуникации с лингвокультурной и эволюционной точек зрения.

Ключевые слова и фразы: английский язык; вариант; стандарт; культурный; развитие; будущее.

Кочетова Мария Германовна, к. филол. н., доцент

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова

mkochetova@yahoo.com

БУДУЩЕЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: ПОЛИВАРИАНТНОСТЬ ИЛИ ЕДИНООБРАЗИЕ? ©

В последние годы наметилась тенденция к пониманию того, что английский язык стал значительно более вариативным. В силу своей масштабности он оказывает существенное воздействие на национальные языки, в то же время, он сам находится под их неминуемым влиянием.

По причине глобализации английский язык стал «открытым всем ветрам перемен». Происходит это, главным образом, в местах тесного контакта языков и культур. Именно там расшатываются языковые нормы, находясь под социально-экономическим и лингвокультурным давлением. В настоящее время трудно предсказать,

как именно будет развиваться английский язык. Но определенные изменения, безусловно, произойдут. Свидетельством этого можно считать наличие большого количества лингвистических вариантов английского языка на территориях тех иноязычных стран, где он получил свое распространение. Уже сейчас количество изучающих английский язык превосходит количество тех, для кого он является родным [5, p. 3-6].

Однако следует иметь в виду, что исторический языковой стандарт – норма английского языка – появился именно в силу потребности однозначного понимания и интерпретации речевого выражения [2, с. 33-35]. Языковая норма уважаема носителями английского языка, для кого этот язык является неотъемлемой частью многовековой истории и культуры, поэтому ее значимость и приоритет перед остальными вариативными формами принимаются повсеместно. Языковая норма ассоциируется с более высоким социальным статусом, и понимание ее ценности не вызывает сомнений [9, p. 10]. Она бережно охраняема носителями англоязычной культуры и с высокой степенью вероятности продолжит свое существование в будущем, оставив за собой главенствующее лингвокультурное положение в англоязычном обществе.

В настоящее время существуют стандарты многих вариантов английского языка: британского, американского, австралийского, – которые закреплены в учебниках по грамматике и в словарях. Это значит, что уже сегодня не существует такого понятия как единый стандарт английского языка. Английский язык как в письменной, так и в устной форме поливариантен.

Интересна, с точки зрения развития вариативности современного английского языка, концепция «My English», или «Свой английский язык», в основе которой лежит социально-когнитивная теория Л. С. Выгодского [10, p. 79-91]. Согласно этой теории, в основе процессов познания, обучения, вербальной и невербальной коммуникации лежат индивидуальные эмоционально-когнитивные установки, которые по природе своей социальны и находятся под воздействием общественных установок и норм. Таким образом, языковые манифестации изучающих английский язык, с одной стороны, гетерогенны, поскольку находятся под влиянием личных нейрофизиологических и психологических факторов, с другой стороны, они подвержены общим структурно-функциональным тенденциям, характерным для конкретной социально-культурной среды.

Модель «My English» предполагает использование «собственного» английского языка, то есть такого языкового варианта, который в процессе изучения адаптировался к говорящему и стал, таким образом, для него «своим». Этот вариант приобретает им путем трансформации исходного нативного варианта в «свой собственный». Таким образом, «My English» базируется на общем для всех говорящих изучаемом языковом стандарте, который в процессе своего освоения подвергается определенной трансформации, или преобразованию, в некоторый индивидуальный языковой вариант. Этот конечный продукт не является калькой исходного нативного изучаемого варианта, а всегда представляет собой «My English» – вариант, адаптированный к каждому конкретному человеку с его собственными когнитивными способностями, мотивацией и психоэмоциональными факторами, находящими отражение в манифестации конечного продукта – «своего» английского языка, который может быть как максимально приближен к изучаемому «образцу», так и максимально упрощен [8, p. 79-80].

Таким образом, можно считать, что уже сейчас не существует варианта языка, единого для всех на нем говорящих. На конечный результат изучения иностранного языка вообще и английского в частности неминуемо оказывает влияние, среди прочего, индивидуальная составляющая, социально-личностный фактор.

Если рассматривать концепцию «My English» в контексте индивидуального варьирования, то можно говорить об английском языке во множественном числе, то есть об индивидуальных английских языках. А поскольку количество изучающих английский язык с каждым годом увеличивается, то возрастает и его вариативность.

Для межнационального общения в современных глобальных геополитических условиях и в условиях мультивариантности английского языка представляется уместным существование некоторой его унифицированной устной нормы. Это может быть, своего рода, упрощенный вариант письменной нормы английского языка, который был бы абсолютно аналогичен ей в плане нормативности языковых форм и, в социокультурном плане, был бы нейтрально окрашен. Возможно, например, появление такого варианта английского языка, который, основываясь на грамматических нормах, был бы до определенной степени лексически адаптирован для широкой многонациональной аудитории.

Вместо случайных языковых вариантов, возникающих вследствие недостаточного владения английским языком, вполне возможно появление нового диалекта, который объединил бы в единую систему все вариативные лингвистические формы, – «World Standard Spoken English» (WSSE), или «всемирный разговорный стандарт английского языка». Его появление не исключает наличие самостоятельных вариантов и диалектов английского языка. Однако когда возникнет необходимость кросс-культурной коммуникации с представителями других стран, говорящие смогут перейти на WSSE [3, p. 137-138].

Данное явление уже имеет место в настоящее время на международных конференциях. При посещении таких конференций, межкультурном общении в Интернете, а также на телевидении, вещающем на широкую аудиторию в мире, намечаются предпосылки и расширяется контекст для развития этого языкового варианта (WSSE). В рамках межнационального общения говорящие намеренно избегают тех языковых форм, которые заведомо не найдут понимания в другой культуре. Дискурс основан на лингвистически-нейтральных речевых формах, понятных всем участникам коммуникационного процесса. И хотя появление WSSE – это все еще вопрос будущего, предпосылки для его появления и развития уже имеются.

Данный тезис может быть дополнительно подкреплён интересным примером из личного опыта известного лингвиста Дэвида Кристала на международном семинаре в одном из европейских университетов. Его участники в ряде описываемых эпизодов межкультурной коммуникации намеренно избегали диалектно-и даже вариантно-окрашенных оборотов речи, заменяя их культурно-нейтральными аналогами. Так, вместо британского варианта «pavement» (тротуар), американского «sidewalk» и австралийского «footpath» был

выбран лингвистически-нейтральный вариант «the safe waking route at the side of the road» [4, p. 187]. К слову сказать, именно таким образом часто поступают многие из тех, кто занимается изучением английского языка, однако не обладает достаточным уровнем его знания. Не имея возможности выбрать подходящий культурно-лингвистический вариант, они заменяют его эквивалентной фразой-дефиницией, передающей его суть нейтральным (в культурном плане) выражением. Таким образом, дискурс основывается на упрощенных, лингвистически-нейтральных формах, доступных для понимания всеми участниками коммуникации.

Вопросы того, что будет представлять собой английский язык на глобальной мультикультурной арене в будущем, и тех перспектив, которые, возможно, его ожидают, обсуждаются многими современными учеными-лингвистами. Так, Д. Кристал в последней главе книги «English as a global language» затрагивает ряд вопросов, касающихся будущего т.н. «global English» – глобального английского языка – и родного языка тех иноязычных стран, где влияние английского языка становится все более осязаемым. Он отмечает, что если даже в такой крупнейшей англоязычной стране как Соединенные Штаты Америки насчитывается лишь 20% от мирового населения, говорящего на английском языке, то становится очевидным тот факт, что он уже больше не может принадлежать какому-то конкретному государству и считаться собственностью определенного народа. Этот язык постепенно становится поистине глобальным и уже сейчас находится «в руках» всех на нем говорящих [3, p. 130-131].

В 1996 году вышла в свет книга «The English language in Europe», главным редактором которой был Рейнхард Хартманн (Reinhard Hartmann). В предисловии к ней он пишет, что лингвокультурное будущее выглядит так, что центральное место в нем занимает английский язык. Хотя, возможно, и он претерпит некоторые изменения и будет определенным образом трансформирован под нужды мультиязычной аудитории [7, p. 2].

В 1997 году по инициативе Британского Совета была опубликована, а в 2000 году переиздана работа Дэвида Граддола «The Future of English?», в которой автор рассматривает перспективы развития современного английского языка. Он видит для него две возможности. Это может быть или его распад на множество разных английских языков, или, наоборот, закрепление в нем единообразия форм выражения. В отличие от Д. Кристалла, Д. Граддол отвергает идею т.н. *World Standard English* и рассматривает возможность полицентричности развития английского языка, подчеркивая в этом роль иностранцев, которые превосходят по количеству носителей английского языка [6, p. 10].

Небезосновательно было бы предположить, что варианты английского языка, упрощенные теми, кто его изучает, являются лишь требованием времени, побочным продуктом процессов глобализации и научно-технического прогресса. А унифицированный устный вариант языка (как, например, WSSE) – это лишь инструмент для достижения определенных целей. Возможно, именно поэтому о нем говорят сейчас как о варианте, который используется для межкультурной коммуникации на экономическом, политическом или медийном поле, а не как о литературном образце речи, имеющем высокую культурную значимость. Упрощенные варианты английского языка, ряд его современных устных форм, как это ни парадоксально, ценны не своей богатой лингвистической или культурной составляющей, а именно ее отсутствием. Они просты и понятны всем участникам коммуникации, и этим определяется их ценность.

Являются ли новые формы современного английского языка (т.н. «English languages») следующим этапом его эволюции, или они стали лишь инструментом межкультурной коммуникации, и их существование возможно только в ее контексте – вопрос довольно неоднозначный. Если взять за основу тезис о том, что всякое развитие есть движение от простого к сложному, от низшего к высшему [1, с. 41-44], то появление этих вариантов английского языка, строго говоря, нельзя считать более высокой ступенью его развития. А это значит, что они не являются той формой, к которой эволюция на одном из своих этапов приведет английский язык.

Таким образом, представляется вероятным, что в будущем вариативные формы английского языка продолжат свое параллельное существование и развитие. Стандартный английский язык, наполненный историей и культурой, обогащенный (а не обедненный) другими языками, нормы которого закреплены в письменных источниках и уважаемы повсеместно, будет существовать и развиваться дальше. И наряду с ним получат распространение и его устные варианты формы, упрощенные и адаптированные к пониманию мультинациональной иноязычной аудиторией, использующей их как коммуникационный инструмент в различных сферах своей общественной и политической жизни.

Список литературы

1. **Кочетова М. Г.** К вопросу о развитии английского языка // Английский язык на гуманитарных факультетах. Теория и практика. М.: МАКС Пресс, 2012. Вып. 6. С. 41-44.
2. **Кочетова М. Г.** Культурно-исторические предпосылки формирования языкового стандарта (на материале английского языка) // Национальная ассоциация ученых (НАУ). 2015. № 1 (6). Ч. 2. С. 33-35.
3. **Crystal D.** English as a Global Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 160 p.
4. **Crystal D.** English as a Global Language. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. 229 p.
5. **Crystal D.** Two Thousand Million? Updates on the Statistics of English // English Today 95. 2008. № 24. P. 3-6.
6. **Graddol D.** The Future of English? A Guide to Forecasting Popularity of the English Language in the 21st century. L.: The British Council, 1997. 66 p.
7. **Hartmann R.** Introduction // The English Language in Europe. Oxford: Intellect, 1996. P. 1-2.
8. **Kohn K.** English as a Lingua Franca and the Standard English Misunderstanding // English in Europe Today: Sociocultural and Educational Perspectives / A. De Houwer and A. Wilton (eds.). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2011. Vol. 8. P. 71-94.
9. **Quirk R.** Language Varieties and Standard Language // English Today. 1990. № 6 (1). P. 3-10.
10. **Vygotsky L. S.** Interaction Between Learning and Development // Mind in Society: the Development of Higher Psychological Processes. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1978. P. 79-91.

FUTURE OF THE ENGLISH LANGUAGE: POLYVARIETY OR UNIFORMITY?

Kochetova Mariya Germanovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Lomonosov Moscow State University
mkochetova@yahoo.com

The English language, having become a global one, is under the influence of other languages and cultures. A number of hypotheses about the possible ways of its further development are discussed in this paper. Among them are the conceptions of “My English”, “World Standard Spoken English”, as well as some other, representing the views of modern linguists on the future of the English language. The paper considers the role of the Standard English, as well as its versions for cross-cultural communication in respect to linguo-cultural and evolutionary points of view.

Key words and phrases: the English language; version; standard; cultural; development; future.

УДК 372.881.1

Педагогические науки

Авторы статьи поднимают проблему, связанную с введением новых аспектов в образовательных программах, в частности программах по дисциплине «Английский язык». Требования, предъявляемые к разработке образовательных программ, не всегда легко сочетаются с реальным процессом обучения. Также предлагается рассмотреть основные нововведения и то, как они вписываются в окружающую действительность.

Ключевые слова и фразы: образовательная программа; федеральный государственный образовательный стандарт; фонды оценочных средств; компетенции; преподавание английского языка.

Крашенинникова Наталья Александровна, к.т.н., доцент

Платонова Елена Владимировна

Ульяновский государственный университет

kna.73@mail.ru

**НОВЫЕ АСПЕКТЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ:
НЕОБХОДИМОСТЬ И РЕАЛЬНОСТЬ[©]**

Проблема подготовки специалистов по разным направлениям обучения со знанием иностранного языка в настоящее время стоит достаточно остро. Расширение мобильности преподавателей и студентов, открытие новых совместных предприятий в регионах России требуют от каждого высококвалифицированного специалиста умений не просто общаться на иностранном языке, но и быть способным использовать знания иностранного языка в профессиональной деятельности и профессиональной коммуникации [7]. Необходимость владения иностранным языком на уровне не ниже разговорного в современном мире несомненна. Этот факт подтверждается и усиливающейся экспансией английского языка в русскую речь, о чем авторы говорили неоднократно [2; 3].

Несмотря на необходимость наличия специалистов со знанием иностранного языка, их число невелико [8; 9]. Этому способствует и низкий уровень обучения иностранному языку в школах, что зачастую вызвано нехваткой или даже отсутствием учителей иностранного языка в средних учебных заведениях [4]. В целях совершенствования образовательного процесса в стране разрабатываются новые Федеральные государственные стандарты, в соответствии с которыми вносятся дополнения и изменения в существующие образовательные программы и учебные программы дисциплин. Разработка и актуализация учебных программ ведется в соответствии с ФГОС ВПО, что подразумевает направленность на формирование у учащихся требуемых профессиональных и общекультурных компетенций [7].

В связи с введением в действие Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования и среднего профессионального образования Ученый совет ФГБОУ ВПО «Ульяновский государственный университет» в соответствии с Протоколом № 6/217 от 27.01.15 года решил внести изменение в Документированную процедуру 2-31-08 «Проектировка и разработка образовательных программ». В соответствии с новыми требованиями к рабочей программе по дисциплине четко видны три основных нововведения, отсутствующие в программах предыдущего поколения:

- выделяется пункт 2 «Место дисциплины в структуре ООП» (основной образовательной программы);
- вносятся дополнительные требования к списку рекомендуемой литературы;
- предлагается создать Фонды оценочных средств для аттестации обучающихся на соответствие их достижений поэтапным требованиям ООП.

Рассмотрим эти пункты применительно к дисциплине «Английский язык», которую преподают авторы данной статьи. Относительно первого пункта никаких сложностей не возникает. Дисциплина «Иностранный язык»